



**Портфолио на европейския
гражданин**

*Наръчник за учители, обучители,
родители*

<http://www.elicitizen.eu>

Наръчник към портфолиото на европейския гражданин

Освен портфолиото, независимо дали е на хартиен носител или на дигитален, ELICIT предлага някои съпътстващи документи:

- ELICIT обща европейска рамка на компетентностите <http://www.elicitizen.eu>
- ELOS обща рамка за европейска компетентност <http://www.eloseducation.info>
- Този Наръчник за учители, обучители, родители
- Ресурси на <http://www.elicitizen.eu>

Този наръчник е създаден от група европейски учители и обучители. Той не покрива всички области на портфолиото на европейския гражданин и трябва да се възприема като източник на възможни примери, а не само като модел за образователни практики. Предложените разнообразни ресурси и инструменти се предлагат също като възможни примери: ще намерите повече в интернет и по-специално на <http://www.elicitizen.eu>

За по-добра съгласуваност са използвани еднакви формулировки в портфолиото и в общата ELICIT рамка; взели сме предвид също и ELOS рамката, за да покажем съвместимостта на двата подхода.

Не се колебайте да изпращате своите коментари на contact@aede-france.org

I. Откриване на европейското образователно пространство

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|--|--|---|
| <p>ELICIT-1 / EIO-1.2 мога да открия някои различия между предметите, преподавани в страните от ЕС</p> | <p>- изучавам образователните системи в уроците по език - споделям информация с партньори от ЕС като част от общуването или двустранни проекти</p> | <p>- сравнявам отношението към един и същ въпрос в учебници от различни страни (напр.: пропорциите в математиката, романтизъм в литературата или Наполеон в историята ...)</p> |
| <p>ELICIT-1 / EIO-1.2 знам различните образователни пътеки в различните страни на ЕС</p> | <p>- уча образователните системи в уроците по език - споделям информация с партньори от ЕС като част от общуването или двустранни проекти</p> | <p>- представям си и пиша за хода на обучението на ученик от друга страна след събирането на информация по интернет или чрез eTwinning или училищна кореспонденция - сравнявам оценъчните системи и поставянето на оценки по време на училищна обмяна</p> |
| <p>ELICIT-1 / EIO-1.2 познавам различията при организирането и планирането на училищен ден, седмица, година, между страните</p> | <p>- правя сравнителни таблици; различни групи ученици събират информация за различни страни/райони</p> | <p>- започвам кореспонденция с ученици от различни страни членки и пиша за дневните разписания -подобни теми биха могли да бъдат цели на проекти по Коменски или eTwinning</p> |
| <p>ELICIT-1 / EIO-1.2 познавам програмите и целите на ЕС в областта на образователно обучение и работа и ги вземам под внимание за моето развитие и обучение</p> | <p>- мога да намеря документи, публикувани в официалното Европейско списание и от Генералната дирекция <i>Образование и култура</i> на европейската комисия - разбирам целите на стратегията Европа 2020 в областта на образованието, обучението и заетостта</p> | <p>- абониран/а съм за Бюлетина на Националната агенция Еразъм + -търся сайтове на европейски асоциации, като EAU (AEDE) например. -показвам как моето обучение/образователен избор отговаря на препоръките на качествено европейско образование -показвам европейската добавена стойност на моята автобиография (CV) на интервю за стаж или първа работа</p> |

Ресурси и инструменти

Посетете уебсайтовете на министерствата на образованието на различни страни членки и някои други сайтове, които предоставят информация и ресурси, например:

<http://www.elicitizen.eu> и уебсайтовете на 16 европейски партньори

<http://www.etwinning.net/fr/pub/index.htm>

<http://www.europe-education-formation.fr/>

http://europa.eu/eu-life/education-training/index_fr.htm

<https://ec.europa.eu/eures/home.jsp?lang=fr>

II. Откриване на структурите и на европейските институции – елементарно

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|---|---|---|
| <p>ELICIT-2 / EIO-1.1.1 имам основни знания по география на Европа, общи знания по история на Европа</p> | <p>- знам имената на големите европейски страни, техните столици и в общи линии – тяхната история</p> | <p>- да се показва Европа и ЕС на картата на света -знае се колко страни са членки на ЕС -да се показват 10 страни членки на ЕС на картата - да се свързват столиците със страните - да се познават някои известни хора и да се знае в кой период са живели</p> |
| <p>ELICIT.4 & 5 / EIO-1.1.2. мога да събирам и да подреждам обща информация за Европа и света</p> | <p>- трябва да знам как да събирам и обработвам информация от различни източници</p> | <p>- установяване на разнообразни източници на информация (мисии, консулства, интернет страници) - обработване на информация за съставяне на резюме, плакат или представяне</p> |
| <p>ELICIT-2 / EIO-1.1.3. познавам основополагащите принципи на демокрацията в страните членки на ЕС</p> | <p>- трябва да мога да покажа, че познавам основополагащите принципи на демокрацията в ЕС</p> | <p>- установяване на принципите на демокрацията: - представяне на граждани - участие на граждани във взимането на решения - роля на националните парламенти за работата на ЕС</p> |

Ресурси и инструменти

- Maps and planispheres.
- Websites <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/europe/Europe-MAP.htm>
- Maps of European countries
<http://www.hist-geo.com/europe/cartes/pays.php>
- European Youth Portal
http://europa.eu/youth/info_on_europe/index_eu_fr.html
- Council of Europe. <http://hub.coe.int/>
- European Court of Human Rights http://www.echr.coe.int/echr/Homepage_EN
<http://www.touteurope.eu/>
http://europa.eu/abc/12lessons/lesson_2/index_en.htm
<http://www.europamorgen.nl/9353000/1/j9vvhjdld5qbiyg/vh8freao54vt>
<http://www.touteurope.eu/fr/organisation/institutions/parlement-europeen-et-deputes/presentation/les-deputes-europeens.html>
<http://www.ac-toulouse.fr/web/ia-gers/7736-2-enseigner-a-l-ecole-maternelle.php#2.3>

III. Ефективно общуване и справяне с ежедневиия живот в Европа – ниво 1

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|---|--|--|
| <p>ELICIT-2 / EIO-3.1.1</p> <p>познавам места и представители на общото ни наследство (европейско или глобално) в моята страна и в страната на мой приятел</p> <p>http://europa.eu/index_fr.htm http://www.visite-monuments.com/ http://www.topquizz.fr/quizz/Monuments-Europeens-1125</p> | <p>- мога да установя някои културни елементи от други страни</p> | <p>- имена на някои европейски страни и техните столици, националните им химни</p> <p>- свързване на известни паметници и местата, откъдето са</p> |
| <p>ELICIT-5 / EIO-3.1.2</p> <p>Мога да използвам електронна поща, за да се представя, моите хобита и да помоля за подобни подробности от приятели в различни страни. Мога да използвам компютър и интернет, за да участвам в разговори, форуми и изследователски проекти с приятели от други европейски страни или от света</p> | <p>мога да:</p> <ul style="list-style-type: none"> - използвам интернет за събиране на информация, да намирам документи, да представям задача - използвам интернет за общуване - да разсъждавам и да бъда критичен/а за събраната информация и нейното използване | <p>- започване на електронна кореспонденция с приятели от други европейски страни</p> |

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|--|--|---|
| <p>ELICIT-3 / EIO- 3.1.3 et 3.2.3</p> <p>Показвам интерес и уважение към други хора в Европа и света.</p> <p>Познавам факта, че човешките отношения и поведение могат да бъдат формирани въз основа на различни ценности.</p> <p>Мога да участвам в разговор, мога да слушам другите, мога да говоря, за да изразя моите идеи и да доказвам гледната си точка</p> <p>http://fr.uefa.com/ http://www.automobile-club.org/ http://europa.eu/index_fr.htm</p> | <p>мога да:</p> <ul style="list-style-type: none"> - разпознавам символите на ЕС - уважавам другите и специално да прилагам принципите за еднаквост между момчета и момичета - запознат/а съм с достойнството на хората и действам съответно - уважавам правилата на колективния живот, например в спорта - разбирам понятията за права и задължения и ги наблюдавам във всекидневния живот | <ul style="list-style-type: none"> - имена на футболни отбори на други европейски страни (или друг спорт...) - писане на правила за ролеви дебати по избрана тема |
| <p>ELICIT-4 / EIO- 3.2.1</p> <p>мога да намеря информация за правата на клиентите и да сравнявам цени и практики с приятели от други страни</p> | <ul style="list-style-type: none"> - мога да установя някои културни елементи от различни страни - мога да чета и използвам карти, диаграми, графики, хронологии и др. на различни езици | <ul style="list-style-type: none"> - сравняване на данни от различни страни и описание на забележителностите |

IV. Ефективно общуване и справяне с ежедневиия живот в Европа – ниво 2

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|---|---|---|
| <p>ELICIT-3 / EIO-2.3.1</p> <p>познавам основните правила на общуване в семейството или в приятелски кръг в друга страна и мога да се държа според тях</p> | <p>- трябва да знам как да бъда учтив/а; трябва да познавам празници, предразсъдъци и социални кодове в други европейски страни</p> | <p>- съставяне на календар на празниците на някоя страна, правене на сравнение с моята, даване на подробности за обичаите, които най-много са ме учудвали и да се намери произходът им (например да се хвърля порцелан от прозореца в Италия за Нова година)</p> |
| <p>ELICIT-3 / EIO-2.3.2</p> <p>мога да изразя моите мнения, нужди и моите чувства и да говоря за тях разумно, използвайки общ език за общуване с приятели от друга страна</p> | <p>- трябва да си подобря речника за одобрителна преценка, за чувства и емоции, за изразяване на всекидневните ми нужди (около 15 глагола, съществителни, прилагателни за всяка категория)</p> <p>- трябва да знам как да използвам логични свързвания в друг европейски език</p> | <p>- избор на тема за европейски въпроси за писане на текст, който може да се представи по радиото, например. Може да бъде за изразяване и развитие на гледната ми точка, използвайки подходящи примери и представяйки логични аргументи за краен извод какво трябва да се направи за разрешаването на проблема</p> |
| <p>ELICIT-3 / EIO-2.3.3</p> <p>мога да обясня как работят стереотипите и дискриминацията в много-културен аспект</p> | <p>- познавам пет дискриминационни стереотипа и мога да обясня техния произход и как те действат в много-културна среда</p> | <p>- търсене в околността на хора, които са с различен произход. Какъв? Започване на дискусия с тези хора за произхода на дискриминацията, която усещат и опит за обяснение на това как са възникнали някои стереотипи (запис на разговор, скайп, електронни съобщения и др.)</p> |

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|--|---|---|
| <p>ELICIT-3 / EIO-2.4.1</p> <p>запознат/а съм с правилата и отговорностите на учениците/студентите в контекста на европейски или международен обмен с партньорски училища/организации, и също в местната общност</p> | <p>- показвам, че познавам правилата на добро поведение при посещение на партньорски училища/организации</p> <p>- показвам, че уважавам партньорството, когато посрещам хора или когато прилагам партньорството чрез участие в съвместни проекти</p> | <p>- допринасяне за записване на Харта за активни и уважителни ученици/студенти при посещение на партньорско училище/организация</p> <p>- в правилата за гостоприемство от Вашата организация, настояване за специфично препоръчително внимание при посрещане на партньори</p> <p>-най-накрая – обяснение за собствения принос за поддържане на партньорството чрез участие в специфични дейности</p> |
| <p>ELICIT-3 / EIO-2.4.2</p> <p>мога да използвам различни стилове на общуване в общ език според разнообразието на ситуацията</p> | <p>- трябва да направя списък на действени ситуации (телефон, електронна поща, писмо, блог и др.), които са ми позволили да общувам на общ език и трябва да покажа доказателства за това</p> | <p>- показване защо е трябвал контакт с различни хора и организации за придобиване или даване на препоръчителна информация</p> <p>- представяне на доказателства със записи на разговори, снимки или сканирания, и отбелязване на контактите на хората, с които е общувано</p> |
| <p>ELICIT-3 / EIO-2.4.3</p> <p>мога да се приспособявам към различни начини на общуване по време на престой в чужбина без да изгубвам идентичността си</p> | <p>-показване, че съм открил/а други пътища за общуване по време на престой в чужбина:</p> <p>правила на местен спорт; стил на пазаруване; социални жестове и отношения, специфични за района или поколението, хумор и закачки, които се променят за всяко място...</p> | <p>-видео с това, което е открито, което е коментирано на глас . Или написване на страници за специфичното чувство за хумор на страната, което да се илюстрира с няколко закачки или смешни истории</p> |

Ресурси и инструменти

Festive calendar of a few European countries

Europe in everyday life

Superstitions in Europe

Some rules of good manners in some European countries

Medias, stereotypes and discriminations

Rules of hospitality

http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm

http://www.cristeel.asso.fr/sommaire.php?dep=projets_jeunes&rub=2

Catalogue of traditional European games

<http://www.freelang.com/expressions/>

Geography of Humour

http://www.cafe-geo.net/article.php3?id_article=1570

V. Ефективно общуване и справяне с ежедневиия живот в Европа – ниво 3

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъдението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|--|---|---|
| ELICIT-5 & 6 / EIO-2.5.1 разбирам институциите в града или района на нашето партньорско училище/организация и знам къде да намеря информация за живота и работата в общността | - познавам различни институции в града или в района на нашите партньорски училища/организации - знам как да намеря информация за живота и работата в общността | - поставяне на институциите върху карта и оценяването им по важност - събиране на предложения за работа и общуване за по-нататъшна информация - списък на организации, готови да предоставят препоръка или подкрепа за проект |
| ELICIT-3 / EIO-2.5.2 мога да определя и интерпретирам категорично и безрезервно стойности в моето и това на други хора общуване на общ език | На език, различен от майчиния ми: - мога да извличам и разкривам моето разбиране чрез ясно развиване на моята гледна точка - мога също да представя разбираемо моята гледна точка с не много думи | - преразказ на разговор, в който съм разбран/а без това да бъде изрично подчертано - списък на вътрешни изяви, които съм чул/а или обясняване на скрито значение |

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|---|--|--|
| <p>ELICIT-4 & 7 / EIO-2.5.3</p> <p>сигурен/а съм за моята способност да общувам на друг общ език, дори да правя грешки и винаги се старая към подобрение</p> | <p>- показвам, че не се страхувам от ситуации на чужд език (търсене на информация, търсене на работа, отговаряне на обява, участие в социални и спортни групи...)</p> <p>- мога да преценя напредването си по чужд език за една година</p> | <p>- списък на най-сложните ситуации, в които съм бил/а разбран/а</p> <p>- отбелязване на последните разкрития за работата на чужд език и подобряването му</p> <p>- събиране на структури и речник, с които съм специално горд/а</p> |
| <p>ELICIT-4 & 5 / EIO-2.6.1</p> <p>знам как да стигна до международна информация за живота, ученето, работата в друга страна</p> | <p>- показвам, че познавам нормите на добро поведение при посещение на партньорски училища/организации</p> <p>- показвам, че уважавам партньорството, когато имам посещение или когато прилагам партньорството, участвайки в съвместни проекти</p> | <p>- допринасям за писането на Хартата за активни и отговорни ученици при посещение на партньорско училище/организация</p> <p>- при собствените правила за гостоприемство настоявам за специфично внимание при посещението на партньори</p> <p>- обяснение за приноса за поддържане на партньорството чрез участие в специфични дейности</p> |
| <p>ELICIT-3 & 7 / EIO-2.6.2</p> <p>мога да споря по противоречиви международни въпроси с хора с различни гледни точки на общ език, с уважение към различията в нормите и ценностите</p> | <p>- трябва да направя списък на действителните ситуации (телефон, електронна поща, блог и др.), които са ми позволили да общувам на общ език и трябва да покажа доказателство за това</p> | <p>- обяснение защо е трябвало да има контакт с хора и организации за получаване или даване на изисквана информация</p> <p>- представяне на доказателства със записани разговори, снимки или видео, и представяне на данни за контакти на съответните хора</p> |

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|---|---|--|
| <p>ELICIT-4 & 7 / EIO-2.6.3</p> <p>мотивиран/а и подготвен/а съм за инициативи от гледна точка на ангажиране в бъдещи курсове или ангажиране в европейски или международен проект</p> | <p>- показвам, че съм намерил/а други пътища за общуване по време на пребиваване в чужбина: правилата на местен спорт; начини на пазаруване; социални жестове и отношения в района или поколението; хумор и закачки, които се променят според мястото и времето ...</p> | <p>- кратко видео, което показва откриването на допълнителен коментар. Или написване на страница за специфичното чувство за хумор, което да е илюстрирано с няколко закачки или весели истории</p> |

Ресурси и инструменти

<https://ec.europa.eu/eures/home.jsp?lang=fr>

Rules of hospitality

http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm

http://www.cristeel.asso.fr/sommaire.php?dep=projets_jeunes&rub=2

Catalogue of traditional European games

<http://www.freelang.com/expressions/>

Geography of Humour

http://www.cafe-geo.net/article.php3?id_article=1570

VI. Работене и учене в неформална обстановка, свързана със заетостта и показването на компетентности за организиране в европейски или международен контекст

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|--|--|---|
| <p>ELICIT-4 / EIO-4.1.1 et 4.2.1</p> <p>Сигурен/а съм във факта, че уча извън училище също. Мога да свържа тава, което уча във формална и в неформална среда</p> | <p>- установявам ситуации извън училище, когато съм научил/а нещо; мога да кажа какво и да го свържа с елементите на учебната програма</p> | <p>- гледане на чужди филми по телевизията и водене на бележки за по-интересните</p> <p>- използване на интернет за събиране на полезна информация и отбелязване на адресите на по-надеждните страници</p> <p>- участие в европейски или международни проекти в моя район</p> |

| Знания и компетентности | Пояснение (в подкрепа на разсъждението) | Инструкции (в подкрепа на представянето) |
|---|--|--|
| ELICIT-4 & 5 / EIO-4.2.2. мога да си сътруднича в европейски или международни проекти на различна тематика | - познавам разнообразни образователни, професионални и специални европейски програми и мога да различа съответните компетентности, които те развиват | - описание на европейски проект, по който е участвано и показване на ползите, които е допринесъл, както и собствения принос към проекта за прилагането му |
| ELICIT-4 / EIO-4.3.3 Мога да разпознавам възможности за новаторство и творчество. Имам силно желание да придобия работен опит в Европа. | - мисля за своята бъдеща работа - знам от какъв тип средно образование се нуждая, за да се квалифицирам за бъдещата си работа | - Европейска доброволческа служба (European Voluntary Service, EVS) - международен избор за висше образование - международен избор за бъдеща работа |
| ELICIT-4 / EIO-4 мога да започна европейски проект в моето училище или район | - мога да събера приятели около обща идея, за да я приложим, и мога да допринеса за осъществяването ѝ | - намиране на програма, която ще позволи осъществяването на проект и откриването на партньори - участие в писането на работен план и на мониторинг по осъществяването му - установяване на нови достигнати компетентности и отбелязването им в разговор за работа или общуване |

Ресурси и инструменти

Nat.Geogr. Channel, Discovery Channel, Google, wikipedia, etc., etc.

Colloquiums, forums, conferences, international research

Professional experience abroad

http://europe.eu/youth/working/traineeships/index_eu_nl/html

European Voluntary Service (EVS)

www.etwinning.net


Eumind, Values, Go Green, Regions, Comenius, Leonardo, etc.

Town twinnings ; Europe for Citizens

European Youth Parliament; European Spring; European Language Day

Local associations and twinning committees

National European Agencies; European and international services in the community (city or region)

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| | <p>видео- текст- аудио- илюстрации- уеб сайт- игри-викторини-</p> | <p>Тип <=Документ</p> | | <p>Области=></p> | <p>-оформяне на учебна програма -европейска грамотност -межкултурно образование -мотивация и личностно развитие -използване на компютърни технологии -училищна атмосфера -оценка</p> | |
| <p>Езици, използвани в проекта ELICIT</p> | <p>английски- български- испански- италиански- немски- румънски- унгарски- френски- холандски- шведски-</p> | <p><=Езици</p> | <p> Критерии за ресурси</p> | <p>Възрастови групи=></p> | <p>-под 6 г. -6 до 12 г. -13 до 19 г. -студенти -възрастни</p> | <p>Това са целевите групи за използване на материалите</p> |
| | | | | <p>Моят профил=></p> | <p>-учител -родител -ученик/студент -друго</p> | |
| <p>Този списък може да се добави към ; но да не се добавя нищо, което може да се различи само по малки нюанси</p> | <p>Как работи Европейският съюз История на ЕС Европейско гражданство Мобилност и програми на ЕС Демокрация и европейски ценности Европейски политики Европейски медии Отражение върху образованието Факти и цифри за ЕС-</p> | <p><=Теми</p> | | <p>Ключови компетентности=></p> | <p>-общуване на майчиния език -общуване на други езици -математическа компетентност и основни компетентности по науки и технологии -цифрова компетентност -учене да се учи -социални и граждански компетентности -чувство за инициативност и предприемачество -културно усещане и изява</p> | <p>-дефинирани през 2006 от ЕС като ключови компетентности за учене през целия живот -потвърдени в стратегията Европа 2020</p> |



ГД Образование и култура

Програма
„Обучение през целия живот“



Този проект е финансиран с подкрепата на Европейската комисия. Тази публикация отразява само вижданията на авторите и Комисията не е отговорна за употребата по какъвто и да е начин на информацията, която се съдържа в нея.